

Artikel 10

Pligt til at yde hjælp

- 1 Det påhviler enhver skibsfører, så vidt det kan ske uden alvorlig fare for eget fartøj og personer på fartøjet, at yde hjælp til enhver, som er i fare for at omkomme på havet.
- 2 Deltagerstaterne skal vedtage de nødvendige foranstaltninger med henblik på at kunne håndhæve den i stk. 1 anførte pligt.
- 3 Fartøjets ejer pådrager sig ikke noget ansvar for misligholdelse af skibsførerens pligt i henhold til stk. 1.

Artikel 11

Samarbejde

En deltagerstat skal ved enhver regulering eller afgørelse af forhold vedrørende bjærgning som f.eks. adgang til havne for fartøjer i havsnød eller tilvejebringelse af faciliteter for bjærgere tage hensyn til behovet for samarbejde mellem bjærgere, andre interesserede parter og offentlige myndigheder for at sikre en effektiv og vellykket udførelse af bjærgningen med henblik på at redde menneskeliv eller genstande i fare samt med henblik på at forhindre miljøskade generelt.

Kapitel III – Bjærgeres rettigheder

Artikel 12

Betingelser for bjærgeløn

- 1 Bjærgning, der fører til et nyttigt resultat, giver ret til bjærgeløn.
- 2 Medmindre andet er bestemt, skal der ikke ske nogen betaling i henhold til denne konvention, hvis bjærgningen ikke har haft et nyttigt resultat.
- 3 Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse, uanset om det bjærgede fartøj og det fartøj, der har udført bjærgningen, tilhører samme ejer.

Artikel 13

Kriterier ved fastsættelse af bjærgelønnen

- 1 Bjærgelønnen skal fastsættes med henblik på at opmuntre til bjærgning, idet følgende kriterier, der ikke angiver nogen bestemt rækkefølge, skal tages i betragtning:
 - a) Værdien af det bjærgede fartøj og andre bjærgede genstande.

Article 10

Duty to render assistance

- 1 Every master is bound, so far as he can do so without serious danger to his vessel and persons thereon, to render assistance to any person in danger of being lost at sea.
- 2 The States Parties shall adopt the measures necessary to enforce the duty set out in paragraph 1.
- 3 The owner of the vessel shall incur no liability for a breach of the duty of the master under paragraph 1.

Article 11

Co-operation

A State Party shall, whenever regulating or deciding upon matters relating to salvage operations such as admittance to ports of vessels in distress or the provision of facilities to salvors, take into account the need for co-operation between salvors, other interested parties and public authorities in order to ensure the efficient and successful performance of salvage operations for the purpose of saving life or property in danger as well as preventing damage to the environment in general.

Chapter III – Rights of salvors

Article 12

Conditions for reward

- 1 Salvage operations which have had a useful result give right to a reward.
- 2 Except as otherwise provided, no payment is due under this convention if the salvage operations have had no useful result.
- 3 This chapter shall apply, notwithstanding that the salvaged vessel and the vessel undertaking the salvage operations belong to the same owner.

Article 13

Criteria for fixing the reward

- 1 The reward shall be fixed with a view to encouraging salvage operations, taking into account the following criteria without regard to the order in which they are presented below:
 - (a) the salvaged value of the vessel and other property;